

التعليمات الخاصة بنموذج الإقرار الذاتي لمعيار الإبلاغ المشترك - للمؤسسات

Entity tax residency self-certification form INSTRUCTIONS (CRS -E)

*Please read these instructions before completing the form.*

Pursuant to the Ministry of Finance Resolution No. (46) of 2017 and according to the additional guidance instructions to implement the requirements of the international agreements for exchanging tax information.

KFH CAPITAL should use *Self-Certification Form* as guided in the Common Reporting Standard manual as per the provided template, with the possibility to add commensurate with the Financial Institution activities.

**The Ministry of Finance based on the OECD Common Reporting Standard ("CRS") require KFH CAPITAL to collect and report certain information about an account holder's tax residency.**

If the account holder's tax residence is located outside **Kuwait**, we may be legally obliged to pass on the information in this form and other financial information with respect to your financial accounts to the **Ministry of Finance in Kuwait** and they may exchange this information with tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions pursuant to the Intergovernmental Agreements to exchange financial account information.

You can find summaries of defined terms such as an account holder, and other terms, in the Appendix.

This form will remain valid unless there is a change in circumstances relating to information, such as the account holder's tax status or other mandatory field information, which makes this form incorrect or incomplete. In that case you must notify us and provide an updated self-certification.

This form is intended to request information consistent with local law requirements.

**Please complete this form where you need to self-certify on behalf of an entity account holder.**

If you are an individual account holder or sole trader or sole proprietor do not complete this form. Instead please complete an "*Individual tax residency self-certification form.*"

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل استيفاء النموذج

بموجب قرار وزارة المالية رقم (46) لسنة 2017 بشأن التعليمات الإسترشادية الإضافية لتطبيق متطلبات الاتفاقيات الدولية لتبادل المعلومات الضريبية.

يتوجب على شركة بيتك كابيتال للإستثمار، استخدام شهادة التصديق الذاتي مع العملاء بالإسترشاد بنموذج التصديق الذاتي الوارد في دليل معيار الإبلاغ المشترك، مع إمكانية الإضافة بما يناسب نشاط المؤسسة المالية،

تتطلب وزارة المالية استنادا إلى لوائح الإبلاغ المشترك (CRS) الخاصة بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية من شركة بيتك كابيتال للإستثمار (الشركة) أن تقوم بجمع معلومات محددة تتعلق بالإقامة الضريبية لصاحب الحساب.

وإذا كان بلد الإقامة لغرض الضرائب الخاص بك (أو بلد الإقامة لغرض الضرائب لصاحب الحساب إذا كنت تقوم باستيفاء هذا النموذج نيابة عنه) واقعا خارج الكويت، قد نكون ملزمين من الناحية القانونية بأن نزود وزارة المالية بدولة الكويت بالمعلومات الواردة في هذا النموذج، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بحساباتكم. كما يمكن مشاركة هذه المعلومات بعد ذلك بين السلطات الضريبية في دول مختلفة بناءً على الاتفاقيات المبرمة بين الحكومات بشأن تبادل معلومات الحسابات المالية.

يمكنك الاطلاع على ملخصات للمصطلحات والتعريفات مثل "صاحب الحساب" وغيرها من المصطلحات الأخرى في الملحق المرفق.

يظل هذا النموذج ساريا ما لم يحدث تغيير في الظروف المتعلقة بالمعلومات مثل الوضع الضريبي لصاحب الحساب أو غيرها من المعلومات الأخرى التي تجعل هذا النموذج غير صحيح أو ناقصا. وفي هذه الحالة، يتوجب عليك إبلاغنا وتزويدنا بنموذج إقرار ضريبي ذاتي محدث.

الهدف من هذا النموذج هو طلب معلومات تتوافق مع متطلبات القانون المحلي.

يرجى استكمال هذا النموذج إذا كنت بحاجة للإقرار الذاتي وذلك نيابة عن صاحب حساب كيان ما.

إذا كنت صاحب حساب فردي أو تاجر فردي أو مالك فردي، لا تقم باستكمال هذا النموذج. بدلا من ذلك، يرجى استيفاء "نموذج الإقرار الذاتي لمعيار الإبلاغ المشترك للأفراد."

For joint or multiple account holders please complete a separate form for each account holder.

If the Account Holder is a U.S. tax resident under U.S. law, you should indicate that the account holder is a U.S. tax resident on this form and you may also need to fill in an IRS W-9 form. For more information on tax residence, please consult your tax adviser or the information at the OECD automatic exchange of information portal.

**Where the Account Holder is a Passive NFE, or an Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction managed by another Financial Institution.**

Please provide information on the natural person(s) who exercise control over the Account Holder (individuals referred to as "Controlling Person(s)") by completing a "Controlling Person tax residency self-certification form" for each Controlling Person. This information should be provided by all Investment Entities located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution.

You should indicate the capacity in which you have signed in Part 4. For example you may be the custodian or nominee of an account on behalf of the account holder, or you may be completing the form under a signatory authority or power of attorney.

**KFH CAPITAL** are not allowed to give tax advice.

Your tax adviser may be able to assist you in answering specific questions on this form. Your domestic tax authority can provide guidance regarding how to determine your tax status.

You can also find out more, including a list of jurisdictions that have signed agreements to automatically exchange information, along with details about the information being requested, on the OECD automatic exchange of information portal.

في حالة أصحاب الحسابات المشتركة، يرجى استيفاء نموذج مستقل لكل صاحب حساب. يتوجب على كل طرف من أصحاب الحسابات تعبئة نموذج مستقل.

إذا كان صاحب الحساب دافعا للضريبة في الولايات المتحدة الأمريكية بموجب القانون الأمريكي، عليك ذكر ذلك في هذا النموذج وقد تحتاج أيضا استيفاء نموذج IRS W-9. للمزيد من المعلومات حول الإقامة الضريبية، يرجى التشاور مع مستشارك الضريبي أو زيارة الموقع الإلكتروني للتبادل التلقائي للمعلومات الخاصة بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية OECD automatic exchange of information portal.

إذا كان صاحب الحساب مؤسسة غير مالية غير نشطة أو مؤسسة استثمارية تتواجد في إحدى الدول/البلدان غير المشاركة في معيار الإبلاغ المشترك، والتي تتم إدارتها بواسطة مؤسسة مالية أخرى. يرجى توفير معلومات عن الشخص الطبيعي (الأشخاص الطبيعيين) القائمين/المسيطرين عن إدارة صاحب الحساب (يشار إلى الأفراد بـ "الشخص/الأشخاص القائمين/المسيطرين على إدارة الحساب" وذلك باستكمال نموذج الإقرار الذاتي لمعيار الإبلاغ المشترك للأشخاص القائمين/المسيطرين على إدارة الحساب. ينبغي توفير هذه المعلومات بواسطة كافة الكيانات الاستثمارية الواقعة في دولة/بلد غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى.

ينبغي عليك ذكر الصفة التي تؤهلك للتوقيع على هذا النموذج في القسم 4. فعلى سبيل المثال، قد تكون وصيا أو طرفا معينا لحساب ما نيابة عن صاحب الحساب أو مفوض بالتوقيع أو بموجب وكالة قانونية.

لن تتمكن شركة بيتك كابيتال للاستثمار من مساعدتك في تعبئة هذا النموذج، لأنه من غير السمح للشركة تقديم أي استشارات ضريبية. يمكن لمستشارك الضريبي مساعدتك في تعبئة هذا النموذج. ويمكن للجهة الضريبية المحلية التابع لها أن ترشدك/تساعدك في تحديد وضعك الضريبي.

يمكنك أيضا الاطلاع على المزيد بما في ذلك قائمة البلدان التي قامت بالتوقيع على اتفاقيات للتبادل التلقائي للمعلومات مع التفاصيل بشأن المعلومات المطلوبة وذلك على بوابة التبادل الآلي للمعلومات الخاصة بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية OECD automatic exchange of information portal.

## ملحق - تعريفات مختصرة لبعض المصطلحات المختارة Appendix Summary Descriptions of Select Defined Terms

**Note:** These are selected summaries of defined terms provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD “Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information” (the “CRS”), the associated “Commentary” to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the [OECD automatic exchange of information portal](#).

If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.

### “Account Holder”

The “Account Holder” is the person listed or identified as the holder of a Financial Account by the Financial Institution that maintains the account. This is regardless of whether such person is a flow-through Entity. Thus, for example, if a trust or an estate is listed as the holder or owner of a Financial Account, the trust or estate is the Account Holder, rather than the trustee or the trust’s owners or beneficiaries. Similarly, if a partnership is listed as the holder or owner of a Financial Account, the partnership is the Account Holder, rather than the partners in the partnership. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit or account of another person as agent, custodian, nominee, signatory, investment advisor, or intermediary, is not treated as holding the account, and such other person is treated as holding the account.

### “Active NFE”

An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below:

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- less than 50% of the NFE’s gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;
- the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a

**ملاحظة:** هذه المختصرات المختارة للمصطلحات المحددة مقدمة لتساعدك في استيفاء هذا النموذج.

ويمكن الحصول على المزيد من التفاصيل ضمن معيار الإبلاغ المشترك الخاص بالتبادل التلقائي لمعلومات الحساب المالي بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية والشرح المصاحب لمعيار الإبلاغ المشترك والتوجيهات المحلية. يمكن الحصول على هذه المعلومات من الرابط

التالي: OECD automatic exchange of information portal  
إذا كان لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بمستشارك الضريبي أو السلطة الضريبية المحلية التابع لها.

### “مالك الحساب”

يعني الشخص الوارد أو المعروف بأنه صاحب حساب مالي من قبل المؤسسة المالية التي تحتفظ بهذا الحساب لديها. وهذا بغض النظر عما إذا كان الشخص من الأشخاص المسيطرين في هذا الكيان. ولهذا، على سبيل المثال، إذا تم ذكر الوصي أو صندوق على أنه صاحب الحساب المالي، فيكون الوصي أو هو صاحب الحساب بدلاً من الامتاء أو مالكي الصندوق أو المستفيدين الفعليين من الصندوق. وكذلك، إذا تم ذكر الشراكة على أنها صاحب الحساب المالي، فستكون الشراكة هي صاحب الحساب بدلاً من الشركاء في الشراكة. ولا يعامل الشخص، غير المؤسسة المالية التي تمتلك حساباً مالياً لمصلحة أو لحساب شخص آخر كوكيل أو وصي أو طرف معين أو مفوض بالتوقيع أو مستشار استثماري أو وسيط، على أنه صاحب الحساب

### كيان غير مالي نشط

يكون الكيان النشط كيان غير مالي نشط إذا انطبق عليه أي من المعايير التالية:

<

يصنف الكيان على أنه كيان غير مالي نشط إذا انطبق عليه أي من المعايير التالية:

. أقل من 50 % من إجمالي دخل الكيان غير المالي للسنة التقييمية السابقة أو حققت فترة إعداد التقارير المالية الملائمة دخلاً سالباً وأقل من 50 % من قيمة الأصول التي يمتلكها الكيان غير المالي خلال السنة التقييمية السابقة أو حازت فترة التقرير الأخرى الملائمة على أصول حققت أو مملوكة لغرض تحقيق دخل سالب؛

. تداول الأسهم لدى الكيان غير المالي بشكل منتظم في سوق

- Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market;
- أوراق مالية معترف به قانونياً أو كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان مرتبط بالكيان الذي تم تداول أسهمه بشكل منظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً؛
- c. the NFE is a Governmental Entity, an International Organization, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
- كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو كيان مملوك بالكامل من قبل أحد الكيانات المذكورة أعلاه أو أكثر؛
- d. substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes;
- تتألف كافة أنشطة الكيان غير المالي بشكل أساسي من حيازة الأسهم (سواءً بالكامل أو جزئياً) أو توفير التمويل أو الخدمات لإحدى الشركات التابعة أو أكثر التي تعمل في عمليات تجارية أو أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، باستثناء الكيان غير المؤهل لهذه الحالة إذا كان الكيان (يمتلك نفسه) أو ثبت بأنه صندوق استثماري، مثل صناديق الأسهم الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صندوق شراء الأصول عن طريق الرهن أو أي وسائل استثمارية خاصة يكون الغرض منها الاستحواذ على أو تمويل الشركات ومن ثم تملك حصص في تلك الشركات كأصول رأس مال لأغراض الاستثمار؛
- e. the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a “ start-up NFE”) but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial organization of the NFE;
- الكيان غير المالي لم يزاوّل حتى الآن أي أعمال وليس لديه في السابق أي سجل عمل، ولكنه يستثمر رأس ماله في أصول بغرض إدارة أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، شريطة ألا يكون الكيان غير المالي مؤهلاً للحصول على الاستثناء بعد مرور 24 شهراً من تاريخ التأسيس المبدئي لهذا الكيان غير المالي؛
- f. the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganizing with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution;
- لم يكن الكيان غير المالي مؤسسة مالية خلال الأعوام الخمسة الأخيرة، وليس بصدد تصفية أصوله أو عرف عنه بأنه يعتزم مواصلة أو إعادة بدء عملياته في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛
- g. the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or
- يعمل الكيان غير المالي بشكل رئيسي في معاملات التمويل والتحوط مع أو لصالح كيانات ذات صلة ليست مؤسسات مالية، وال يوفر خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان ليس كياناً ذو صلة، شريطة أن تكون مجموعة كيانات ذات الصلة تعمل بشكل رئيسي في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛ أو

h. the NFE meets all of the following requirements (a “non-profit NFE”):

1. it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organization, business league, chamber of commerce, labor organization, agricultural or horticultural organization, civic league or an organization operated exclusively for the promotion of social welfare;
2. it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;
3. it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets;
4. the applicable laws of the NFE’s jurisdiction of residence or the NFE’s formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE’s charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased; and
5. The applicable laws of the NFE’s jurisdiction of residence or the NFE’s formation documents require that, upon the NFE’s liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organization, or escheat to the government of the NFE’s jurisdiction of residence or any political subdivision.

Note: Certain entities (such as U.S. Territory NFFEs) may qualify for Active NFFE status under FATCA but not Active NFE status under the CRS.

#### “Control”

“Control” over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the

. تلبية الكيان غير المالي لكافة المتطلبات التالية (كيان غير مالي غير ربحي):

- 1 أسس ويعمل في الدولة بشكل حصري لأغراض دينية أو خيرية أو عملية أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية؛ أو تأسس ويعمل في الدولة وهو مؤسسة مهنية أو هيئة أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو منظمة زراعية أو هيئة أو منظمة مدنية تعمل لأغراض الترويج للخدمة الاجتماعية بشكل منفرد؛
- 2 معفى من ضريبة الدخل في الدولة التي يقيم فيها لأغراض ضريبية؛
- 3 ليس فيه مساهمين أو أعضاء يمتلكون مصلحة خاصة أو منفعة في دخله أو أصوله؛
- 4 عدم سماح القوانين المعمول بها في دولة الإقامة لأغراض ضريبية الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي بتوزيع أي دخل أو توزيع أي أصول لدى الكيان غير المالي أو استخدام لمصلحة شخص خاص أو كيان غير خيري غير ما يكون وفقاً لتنفيذ الأنشطة الخيرية لكيان غير المالي، أو كدفعة لتعويض مقبول عن الخدمات المزودة، أو كدفعة تمثل قيمة السوق العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان غير المالي؛ و
- 5 اقتضاء القوانين المعمول بها في دولة الإقامة للأغراض الضريبية للكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي توزيع كافة أصوله على الكيانات الحكومية أو المؤسسات الأخرى غير الربحية عند حل أو تصفية الكيان غير المالي، أو أن تؤول أصوله لحكومة دولة الإقامة للكيان غير المالي أو أي تقسيم سياسي تابع له.

ملاحظة: يجوز أن تكون شركات معينة (مثل الشركات غير المالية الأجنبية بالمناطق الأمريكية) مؤهلة للحصول على لتكون كيان غير مالي أجنبي نشط وفقاً لقانون الامتثال الضريبي الأمريكي ولكن ليس كيان غير مالي نشط بموجب الإقرار الذاتي لمعيار الإبلاغ المشترك.

#### “السيطرة”

“السيطرة” على كيان هي ممارسة تتم بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حصة ملكية مسيطرة (عادة ما تتم على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال 25 %)) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارسون



Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person(s) is/are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, then under the CRS the Reportable Person is deemed to be the natural person who hold the position of senior managing official.

### “Controlling Person(s)”

“Controlling Persons” are the natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity (“Passive NFE”) then a Financial Institution is required to determine whether or not these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term “beneficial owner” described in Recommendation 10 and the Interpretative Note on Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

In the case of a trust, the Controlling Person(s) are the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, or any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). Under the CRS the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, are always treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust.

Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust.

In the case of a legal arrangement other than a trust, “Controlling Person(s) means persons in equivalent or similar positions.

### “FATCA”

FATCA stands for the U.S. provisions commonly known as the Foreign Account Tax Compliance Act,

صلاحيات السيطرة عن طريق حقوق الملكية، فسيكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) على الكيان شخصاً طبيعياً) أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم التعرف إلى شخص طبيعي أو أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق حقوق الملكية، فيعتبر الشخص الخاضع لإبلاغ الضريبي وفقاً للمعايير الموحدة لإبلاغ الضريبي بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.

### “الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين)”

الأشخاص المسيطرين هو عبارة عن شخص طبيعي يقوم بممارسة صلاحيات السيطرة على الكيان. وفي حال معاملة ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي غير نشط، فينبغي على المؤسسة المالية عندئذ تحديد ما إذا كان الأشخاص المسيطرين هم أشخاص وادب الإبلاغ عنهم. ويقابل هذا التعريف مصطلح (المالك المستفيد) على النحو المبين في التوصية رقم 10 من توصيات مجموعة العمل المالي (FATF) في فبراير 2012 وإذا تم الاحتفاظ بالحساب لمصلحة كيان يكون الفرد شخصاً مسيطراً فيه، فعندئذ ينبغي استكمال نموذج الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالإقامة لأغراض الضريبة للأشخاص المسيطرين.

وفي حالة صندوق الائتمان، فإن الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) يكون هو الشخص المكلف بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجد) أو المستفيد أو فئة (فئات) المستفيدين وأي أشخاص طبيعيين آخرين يمارسون صلاحيات سيطرة فاعلة مطلقة على صندوق الائتمان (بما في ذلك صلاحيات السيطرة أو الملكية المتسلسلة). وينبغي معاملة الأشخاص المكلفين بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجدوا) والمستفيدين أو فئة (فئات) المستفيدين وفقاً لمعيار الإبلاغ المشترك على أنهم أشخاص مسيطرين على صندوق ائتمان دوماً، بغض النظر عما إذا كان أي منهم يمارس صلاحيات السيطرة على أنشطة صندوق الائتمان أم لا.

وفي حال كان الشخص (الأشخاص) المكلف بالتسوية على صندوق ائتمان هو كيان، فيشترط معيار الإبلاغ المشترك للمؤسسات المالية عندئذ تحديد الأشخاص المسيطرين أيضاً لدى المكلفين بالتسوية ومتى ينبغي الإبلاغ عنهم بصفتهم كأشخاص مسيطرين على صندوق الائتمان.

وفي حال وجود ترتيب قانوني غير صندوق الائتمان، فإن هذا المصطلح يعني الأشخاص الذين يتقلدون مناصب مشابهة أو مماثلة.

### “قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA)”

هو التشريع الصادر عن حكومة الولايات المتحدة كجزء من قانون

which were enacted into U.S. law as part of the Hiring Incentives to Restore Employment (HIRE) Act on March 18, 2010. FATCA creates a new information reporting and withholding regime for payments made to certain non-U.S. financial institutions and other non-U.S. entities.

#### “Entity”

The term “Entity” means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organization, partnership, trust or foundation. This term covers any person other than an individual (i.e. a natural person).

#### “Financial Institution”

The term “Financial Institution” means a “Custodial Institution”, a “Depository Institution”, an “Investment Entity”, or a “Specified Insurance Company”. Please see the relevant domestic guidance and the CRS for further classification definitions that apply to Financial Institutions.

#### “Investment Entity managed by another Financial Institution”

“An Entity is “managed by” another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in clause (i) above in the definition of ‘Investment Entity’.

#### “Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction”

An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity’s assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

#### Non-Financial Entity “NFE”

An “NFE” is any Entity that is not a Financial Institution.

#### “Participating Jurisdiction”

◁ A “Participating Jurisdiction” means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard and that is identified in a published list.

#### “Participating Jurisdiction Financial Institution”

The term “Participating Jurisdiction Financial Institution” means:

(i) Any Financial Institution that is tax resident in a Participating Jurisdiction, but excludes any branch of that Financial Institution that is located outside of

حواجز التشغيل لتوفير فرص عمل ووظائف الصادر بتاريخ 18 مارس 2010. ويتطلب قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية نظام إبلاغ عن معلومات وبيانات جديدة والاحتفاظ بها لغرض سداد دفعات لبعض المؤسسات المالية غير الأمريكية والكيانات الأخرى غير الأمريكية.

#### “كيان”

“كيان” يعني شخص اعتباري أو ترتيبات قانونية، مثل الشركات أو المؤسسات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المنظمات.

“هذا المصطلح يشمل جميع الأشخاص غير الأشخاص الطبيعيين”

مؤسسة مالية” تعني مؤسسة مزودة لخدمات الحفظ الأمين أو مؤسسة إيداعاً أو كيان استثماري أو شركة تأمين محدودة. يرجى الاطلاع على الدليل الإرشادي المحلي الخاص بمعيار الإبلاغ المشترك للحصول على المزيد من التعريفات الإيضاحية التي تنطبق على المؤسسات المالية.

“كيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى”

الكيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى” يكون الكيان مداراً من قبل كيان آخر إذا قام الكيان المدير، إما بشكل مباشر أو عن طريق جهة أخرى مزودة للخدمة بالنيابة عن الكيان المدير، بتوفير أي من الأنشطة أو العمليات المبينة في المادة (1) أعلاه في تعريف الكيان الاستثماري.

“ كيان استثماري موجود في دولة/بلد غير مشارك

يدير الكيان كياناً آخر فقط إذا كان لديه السلطة لإدارة أصول الكيان الآخر (سواءً بالكامل أو جزئياً). وفي حال إدارة الكيان من قبل مزيج من المؤسسات المالية أو الكيانات غير المالية أو الأفراد، فيعتبر الكيان بأنه مدار من قبل كيان آخر يكون مؤسسة إيداعاً أو مؤسسة حفظاً أو شركة تأمين محدودة أو كيان استثماري من النوع الأول، في حال كان أي من الكيانات المدارة هو الكيان الآخر.

#### “كيان غير مالي”

الكيان غير مالي” هو أي كيان لا يكون مؤسسة مالية.

#### “الدولة/البلد المشارك”

“الدولة/البلد المشارك” هو اختصاص قضائي دولة أو بلد تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا الاختصاص القضائي بتقديم المعلومات المطلوبة في نظام تبادل البيانات والمعلومات الواردة في معيار الإبلاغ المشترك.

◁

“مؤسسة مالية في دولة/بلد مشارك” تعني:

المصطلح “مؤسسة مالية في دولة/بلد مشارك” يعني:

◁ أي مؤسسة مالية تكون مقيمة لأغراض الضريبة في دولة/بلد مشارك، ولكن تستثني أي فرع لتلك المؤسسة المالية الموجود

that jurisdiction, and

(ii) Any branch of a Financial Institution that is not tax resident in a Participating Jurisdiction, if that branch is located in such Participating Jurisdiction.

#### “Passive NFE”

- Under the CRS a “Passive NFE” means any NFE that is not an Active NFE.
- An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution is also treated as a Passive NFE for purposes of the CRS.

#### “Related Entity”

An Entity is a “Related Entity” of another Entity if either Entity controls the other Entity, or the two Entities are under common control. For this purpose control includes direct or indirect ownership of more than 50% of the vote and value in an Entity.

#### “Reportable Account”

The term “Reportable Account” means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

#### “Reportable Jurisdiction”

A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place and that is identified in a published list.

#### “Reportable Jurisdiction Person”

A Reportable Jurisdiction Person is an Entity that is tax resident in a Reportable Jurisdiction(s) under the tax laws of such jurisdiction(s) - by reference to local laws in the country where the Entity is established, incorporated or managed. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. As such if an Entity certifies that it has no residence for tax purposes it should complete the form stating the address of its principal office.

Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to determine their residence for tax purposes.

#### “Reportable Person”

A “Reportable Person” is defined as a “Reportable

خارج تلك الدولة.

أى فرع لمؤسسة مالية ال يكون مقيماً لأغراض الضرائب في دولة/بلد مشارك، في حال كان ذلك الفرع موجوداً في هذه الدولة المشاركة.

#### كيان غير مالي غير نشط" يعني أي:

- كيان غير مالي ال يكون كيان غير مالي نشط؛ و
- كيان استثماري كائن في دولة/بلد غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى.

#### "الكيان ذو الصلة"

يعتبر الكيان ذو صلة لكيان آخر إذا كان أي كيان يسيطر على الكيان الآخر، أو كانا كليهما خاضعين للسيطرة المشتركة. ولهذا الغرض، فإن السيطرة تشتمل كلاً كمال من التملك المباشر أو غير المباشر لأكثر من 50 ٪ من حقوق التصويت والقيمة في الكيان.

iz

#### "حساب واجب الإبلاغ عنه"

"حساب خاضع للإبلاغ الضريبي واجب الإبلاغ عنه" يعني حساب يملكه شخص مقيم بغرض الضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي وغير نشط لديه شخص مسيطر أو أكثر مقيم بغرض الضرائب.

#### "بلد/دولة مبلغة"

بلد/دولة خاضعة للإبلاغ الضريبي مبلغة" هي عبارة عن دولة لديها التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

#### "شخص واجب الإبلاغ عنه"

"شخص خاضع للإبلاغ الضريبي في دولة مشاركة واجب الإبلاغ عنه" يعرف بأنه فرد أو كيان يكون مقيماً بغرض الضرائب في دولة /بلد خاضع للإبلاغ الضريبي مبلغة ووفقاً لقوانين تلك الدولة التي تأسست بها الشركة ويتم إدارتها منها. إذا كان الكيان مثل الشراكة أو الشراكة ذات المسؤولية المحدودة أو ترتيب قانوني مشابه ليس مقيماً للأغراض الضريبية سيعامل كمقيم في الدولة التي يقع فيها مكان إدارته الفاعلة. ولذلك في حال إقرار الكيان على أنه ليس لديه مقر للأغراض الضريبية، فينبغي عليه اكمال النموذج مع ذكر عنوان مكتبه الرئيسي التي يكون فيها مقيم بغرض الضرائب.

قد تعتمد الكيانات المقيمة في موقعين مختلفين الاعتماد على القوانين الواردة في المواثيق الضريبية (حسب الحالة) لأغراض تحديد مكان إقامتها للأغراض الضريبية.

#### "شخص خاضع للإبلاغ الضريبي واجب الإبلاغ عنه"

يعرف "الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي واجب الإبلاغ عنه" بأنه "



Jurisdiction Person”, other than:

- ◁ a corporation the stock of which is regularly traded on one or more established securities markets;
- ◁ any corporation that is a Related Entity of a corporation described in clause (i);
- ◁ a Governmental Entity;
- ◁ an International Organization;
- ◁ a Central Bank; or

A Financial Institution (except for an Investment Entity described in Sub Paragraph A (6) b) of the CRS that are not Participating Jurisdiction Financial Institutions. Instead, such Investment Entities are treated as Passive NFE's.)

### “Resident for tax purposes”

Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence, and jurisdictions have provided information on how to determine whether an entity is tax resident in the jurisdiction on the OECD automatic exchange of information portal.

Generally, an Entity will be resident for tax purposes in a jurisdiction if, under the laws of that jurisdiction (including tax conventions), it pays or should be paying tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or incorporation, or any other criterion of a similar nature, and not only from sources in that jurisdiction. Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for determining their residence for tax purposes. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. For additional information on tax residence, please talk to your tax adviser or see the OECD automatic exchange of information portal.

- ◁ <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/common-reporting-standard>

شخص خاضع واجب الإبلاغ عنه للإبلاغ الضريبي في دولة مشاركة " غير:

- ◁ مؤسسة يتم تداول أسهمها بشكل منتظم في واحد أو أكثر من أسواق الأوراق المالية المعتمدة.
- ◁ أي مؤسسة تكون كيان ذات علاقة لدى مؤسسة مذكورة في البند أعلاه.
- ◁ كيان حكومي.
- ◁ منظمة دولية.
- ◁ بنك/مصرف مركزي، أو
- ◁ مؤسسة مالية (باستثناء ما يتعلق بالكيان الاستثماري المذكور في (6) (ب) من معيار الإبلاغ المشترك والتي لا تعد مؤسسات مالية في دول/بلدان مشاركة. بدلا من ذلك، يتم معاملة هذه الكيانات الاستثمارية بصفحتها (كيانات غير مالية غير نشطة).

### “الإقامة للأغراض الضريبية”

“الإقامة للأغراض الضريبية” لكل دولة/بلد قواعدها الخاصة بشأن تحديد الموطن الضريبي وقامت هذه الدول بتقديم معلومات بشأن كيفية تحديد إذا ما كان هذا الكيان دافع للضريبة في هذا الدول/ البلد وذلك على بوابة التبادل التلقائي للمعلومات الخاصة بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية OECD automatic exchange of information portal

بشكل عام، يمكن تعريفه بكيان يقيم للأغراض الضريبية في دولة/بلد إذا كان يدفع أو سيدفع فيه ضريبة وفقاً لقوانين ذلك الدولة/البلد (بما في ذلك المواثيق الضريبية)، وذلك بسبب محل إقامته أو مكانه إدارته أو تأسيسه أو أي معيار آخر ذو طبيعة مشابهة، وليس فقط من موارد موجودة في تلك الدولة. وبإمكان الكيانات المقيمة في مكانين الاعتماد على القوانين الفاصلة الواردة في المواثيق الضريبية (إذا كانت تنطبق) وذلك لحل حالات الإقامة المزدوجة وتحديد مكان إقامتها للأغراض الضريبية. والكيان مثل الشراكة أو الشراكة ذات المسؤولية المحدودة أو ترتيب قانوني مشابه الذي ال يكون مقيماً للأغراض الضريبية سيعامل كمقيم في الدولة التي يقع فيه مكان إدارته الفاعلة. ويعامل صندوق الائتمان كمقيم بغرض الضريبة في حال كان أحد أمنائه أو أكثر مقيماً للأغراض الضريبية. وللحصول على المزيد من المعلومات حول الإقامة للأغراض الضريبية، يرجى التحدث إلى مستشاركم الضريبي أو الاطلاع على الرابط التالي

[:http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/common-reporting-standard](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/common-reporting-standard)